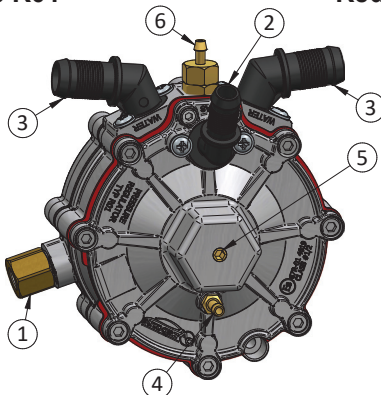


Instrukcja montażu Reduktor AC typ R01

Installation instructions Reducer AC type R01

HOMOLOGACJA

E8 67R-014619



HOMOLOGATION

E8 67R-014619

PL

1. Przeznaczenie:

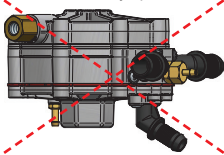
Reduktor-parownik AC R01 przeznaczony jest do stosowania w samochodach instalacjach wtrysku gazu LPG w fazie lotnej z silnikami o mocy do 132 kW (180 KM).

2. Parametry pracy:

- ciśnienie nominalne: $0,9 \pm 1,4$ bar
- temperatura pracy: $-20 \pm +120^\circ\text{C}$

3. Instrukcja montażu:

- Podłączenie zasilania (wejście gazu w fazie ciekłej) powinno być wykonane przez dokręcenie przewodu na łączniku wejściowym (1) przy użyciu dwóch kluczy, za pomocą pierścienia zacinającego i docisku znajdującego się w zestawie.
- Podłączenie przewodu wyjściowego (2) (wyjście gazu w fazie lotnej) jest przystosowane do węża gumowego o nominalnej średnicy wewnętrznej $\varnothing 12$ mm.
- Podłączenie przewodów płynu podgrzewającego dokonujemy poprzez króćce przyłączeniowe (3) przystosowane do wężu gumowych o nominalnej średnicy wewnętrznej $\varnothing 16$ mm.
- Króciec przyłączeniowy podłączenia ciśnienia kolektora (4) przystosowany jest do przewodu gumowego o nominalnej średnicy wewnętrznej $\varnothing 4$ mm. Króciec należy za pomocą przewodu gumowego połączyć z dyszą wkręconą w kolektor dolotowy.
- Króciec przyłączeniowy podłączenia zaworu bezpieczeństwa (6) przystosowany jest do przewodu gumowego o nominalnej średnicy wewnętrznej $\varnothing 4$ mm. Zaleca się by króciec za pomocą przewodu gumowego połączyć z dyszą wkręconą w kolektor dolotowy.
- Montaż reduktora w komorze silnika wykonujemy przy użyciu dostarczonych w zestawie śrub i wspornika.
- Po montażu należy sprawdzić szczelność połączeń.



**NIE MONTOWAĆ
ŚRUBĄ REGULACYJNĄ
SKIEROWANĄ W DÓŁ !**

4. Zalecenia serwisowe:

W celu zapewnienia długotrwałej, bezawaryjnej pracy reduktora, zaleca się wykonywanie przeglądów okresowych i wymianę filtra fazy ciekłej co 10 000 km.

5. Regulacja ciśnienia wyjściowego:

- jeżeli jest ona konieczna, to należy ją wykonywać na nagrzanym reduktorze;
- zwiększenie ciśnienia uzyskuje się poprzez obrót śruby regulacyjnej (5) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (+);
- zmniejszenie ciśnienia uzyskuje się poprzez obrót śruby regulacyjnej (5) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (-).

EN

1. Application:

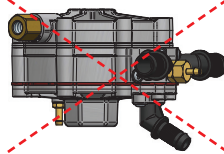
AC reducer type R01 is designed for LPG autogas injection installations for engines up to 132 kW (180 HP), powered by vaporized LPG mixture.

2. Working parameters:

- idle pressure: $0,9 \pm 1,4$ bar
- working temperature: $-20 \pm +120^\circ\text{C}$

3. Installation recommendations:

- Inlet connection tightening of the tube on inlet valve (1) must be done with the usage of two wrenches, cutting ring and a wing-nut included in the set.
- Outlet connection (2) it's designed for rubber hose (fulfilling appropriate requirements) with nominal inside diameter of $\varnothing 12$ mm.
- The warm-up liquid hose connection valves (3) are designed for rubber hose usage (fulfilling appropriate requirements) with nominal inside diameter of $\varnothing 16$ mm.
- Collector pressure connection valve (4) is designed for rubber hose usage (fulfilling appropriate requirements) with nominal inside diameter of $\varnothing 4$ mm. The valve should be connected by a rubber hose to the inlet manifold.
- The coupling connector for safety valve connection (6) is adapted for a rubber hose with nominal internal diameter $\varnothing 4$ mm. It is recommended to connect the coupling connector with a rubber hose to a nozzle screwed into the intake manifold
- Reducer should be mounted with the usage of screws and supporting plate included in the set.
- The connections should be checked for leaks after the installation.



**DO NOT MOUNT WITH
THE REGULATING CREW
POINTING DOWNWARDS!**

4. Service recommendations:

To assure the durable and trouble free performance, periodical checks are recommended along with the changes of gas filter every 10 000 km.

5. Outlet pressure regulation:

- the pressure regulation should be done, if necessary, when the reducer is warmed up;
- raising the pressure is done by turning the regulating screw (5) counterclockwise (+);
- lowering the pressure is done by turning the regulating screw (5) clockwise (-).

Инструкция по монтажу Редуктор AC тип R01

Instrucciones de montaje Reductor AC tipo R01

ГОМОЛОГАЦИЯ

E8 67R-014619

EAC

RU

1. Назначение:

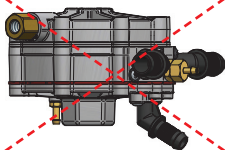
Редуктор-испаритель AC R01 предназначен для применения в автомобильных установках впрыска газа LPG в газообразной фазе с двигателями мощностью до 132 кВт (180 л.с.).

2. Рабочие параметры:

- номинальное давление: $0,9 \pm 1,4$ бар,
- рабочая температура: $-20 \pm +120^\circ\text{C}$.

3. Инструкция по монтажу:

- Подключение подачи газа (вход для газа в жидкой фазе) должно быть выполнено путем затягивания шланга на входном соединителе (1) с использованием двух ключей, с помощью зажимного кольца и входящего в комплект зажима.
- Подключение выходного шланга (2) (выход для газа в газообразной фазе) подобран в соответствии с резиновым шлангом с номинальным внутренним диаметром $\varnothing 12$ мм.
- Подключение шлангов подогревающей жидкости осуществляется с помощью присоединительных патрубков (3), которые подобраны в соответствии с резиновыми шлангами с номинальным внутренним диаметром $\varnothing 16$ мм.
- Присоединительный патрубок подключения давления коллектора (4) подобран в соответствии с резиновым шлангом с номинальным внутренним диаметром $\varnothing 4$ мм. Патрубок следует подключить с помощью резинового шланга к соплу, которое вкручено во входной коллектор.
- Присоединительный патрубок подключения предохранительного клапана (6) подобран в соответствии с резиновым шлангом с номинальным внутренним диаметром $\varnothing 4$ мм. Рекомендуется, чтобы штуцер соединить с помощью резинового шланга с соплом, ввернутым во впускной коллектор.
- Монтаж редуктора в отсеке двигателя выполняется с помощью входящих в комплект болтов и кронштейна.
- После монтажа следует проверить герметичность соединений.



**НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ
РЕГУЛИРОВОЧНЫМ
ВИНТОМ,
НАПРАВЛЕННЫМ ВНИЗ!**

4. Рекомендации по сервисному обслуживанию:

Для обеспечения продолжительной, безаварийной работы редуктора рекомендуется проводить периодические осмотры и замену фильтра жидкой фазы через каждые 10 000 км.

5. Регулировка выходного давления:

- если необходима регулировка, то выполнять ее следует на нагретом редукторе;
- повысить давление можно, повернув регулировочный болт (5) в направлении против часовой стрелки (+);
- снизить давление можно, повернув регулировочный болт (5) в направлении по часовой стрелке (-).

HOMOLOGACIÓN

E8 67R-014619

ES

1. Aplicación:

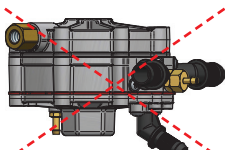
El reductor de AC tipo R01 está diseñado para instalaciones de inyección de autogás GLP para motores de hasta 132 kW (180 HP), alimentados por mezcla vaporizada de GLP.

2. Parámetros de funcionamiento:

- Presión de ralentí: $0,9 \pm 1,4$ bar
- Temperatura de funcionamiento: $-20 \pm +120^\circ\text{C}$

3. Recomendaciones de instalación:

- El apriete del tubo de la conexión de entrada en la válvula de entrada (1) debe realizarse con dos llaves, un anillo de corte y una tuerca de mariposa incluidos en el conjunto.
- La conexión de salida (2) está diseñada para manguera de goma (que cumple los requisitos pertinentes) con un diámetro interior nominal de $\varnothing 12$ mm.
- Las válvulas de conexión de la manguera de líquido de calentamiento (3) están diseñadas para el uso de manguera de goma (que cumple los requisitos pertinentes) con un diámetro interior nominal de $\varnothing 16$ mm. La válvula de conexión de presión del colector (4) está diseñada para usar una manguera de goma (que cumple con los requisitos correspondientes) con un diámetro interior nominal de $\varnothing 4$ mm. La válvula debe conectarse al colector de admisión mediante una manguera de goma.
- El conector de acoplamiento para la conexión de la válvula de seguridad (6) está adaptado para una manguera de goma con un diámetro interior nominal de $\varnothing 4$ mm. Se recomienda conectar el conector de acoplamiento con una manguera de goma a una boquilla atornillada al colector de admisión.
- El reductor debe montarse con los tornillos y la placa de soporte incluidos en el conjunto.
- Se debe comprobar la estanqueidad de las conexiones después de la instalación.



**¡NO MONTES CON LA
TRIPULACIÓN REGU-
LADORA APUNTANDO
HACIA ABAJO!**

4. Recomendaciones de servicio:

Para garantizar un rendimiento duradero y sin problemas, se recomiendan revisiones periódicas y cambios del filtro de gas cada 10 000 km.

5. Regulación de la presión de salida:

- La regulación de la presión debe realizarse, si es necesario, cuando el reductor esté caliente.
- Para aumentar la presión, gire el tornillo de regulación (5) en sentido antihorario (+).
- Para disminuir la presión, gire el tornillo de regulación (5) en sentido horario (-).